

Spanish Collect

NUESTRA COLECCIÓN

Guárdanos, oh Dios, de la mezquindad;
Seamos grandes en pensamiento, en palabra, en obra.
Dejemos de criticar y dejemos el egoísmo.
Que dejemos toda pretensión y nos encontremos cara a cara,
Sin autocompasión y sin prejuicios,
Que nunca seamos precipitados en el juicio y siempre generosos.
Tomemos tiempo para todas las cosas;
Haz que crezcamos tranquilos, serenos, gentiles.
Enséñanos a poner en acción nuestros mejores impulsos,
Directo y sin miedo.
Haz que podamos darnos cuenta de que son las pequeñas cosas las que crean las diferencias,
Que en las grandes cosas de la vida seamos uno.
Y que nos esforcemos por tocar y conocer
El gran corazón humano común de todos nosotros.
Y, oh Señor Dios, olvidémonos de no ser amables!

María Estuardo

OUR COLLECT

Keep us, oh God, from pettiness; Let us be large in thought, in word, in deed. Let us be done with
faultfinding and leave off self-seeking.
May we put away all pretense and meet each other face to face,
Without self-pity and without prejudice,
May we never be hasty in judgment and always generous.
Let us take time for all things;
Make us to grow calm, serene, gentle.
Teach us to put into action our better impulses,
Straightforward and unafraid.
Grant that we may realize it is the little things that create differences,
That in the big things of life we are at one.
And may we strive to touch and to know
The great, common human heart of us all.
And, oh Lord God, let us forget not to be kind!

Mary Stewart